

# Иммунизация подростков в возрасте от 14 до 18 лет

Russian translation of *Teenage immunisations for ages 14 to 18*

---

## Введение

Данное руководство предназначено для подростков в возрасте от 14 до 18 лет и их родителей. Здесь приведены объяснения по следующим вопросам:

- иммунизация подростков, обычно проводящаяся в школьном возрасте;
- необходимость проведения иммунизации;
- побочные эффекты, которые могут быть вызваны иммунизацией.

В данном руководстве также даны ответы на некоторые, наиболее часто возникающие вопросы об иммунизации.

Если у вас появились какие-либо вопросы, или вы хотите получить дополнительную информацию, обратитесь к доктору или медсестре в своей врачебной приемной. Вы также можете посетить веб-сайт [www.immunisation.nhs.uk](http://www.immunisation.nhs.uk) или [www.dhsspsni.gov.uk/phealth](http://www.dhsspsni.gov.uk/phealth)

## Почему нам нужна иммунизация?

Проведение национальной программы иммунизации обеспечило практическое исчезновение в Великобритании таких опасных болезней как столбняк, дифтерия и полиомиелит. Тем не менее, эти

болезни могут появиться вновь, т. к. они до сих пор существуют в других странах Европы и мира. Именно поэтому вам необходимо защитить себя. В Великобритании защита от большинства этих заболеваний обеспечивается за счет высокой степени иммунизации.

## Как действует иммунизация?

Препараты вакцин содержат небольшую часть бактерий или вирусов, вызывающих заболевание, или мельчайшие количества химикатов, вырабатываемых бактериями. Действие вакцины осуществляется за счет стимулирования иммунной системы организма к выработке антител (веществ, помогающих бороться с инфекциями и заболеваниями). Таким образом, если вы соприкоснетесь с инфекцией, антитела смогут ее распознать и защитить ваш организм.

## Вакцина Td/IPV

Вакцина Td/IPV дается в виде одной инъекции и укрепляет защиту организма, которую вы получили в детском возрасте, от столбняка (T), дифтерии (d) и полиомиелита (IPV – инактивированная противополополиомиелитная вакцина).

## Какие болезни предотвращает вакцина Td/IPV?

### **Столбняк**

Столбняк – болезненная инфекция, поражающая мышцы, которая может привести к проблемам с дыханием. Это заболевание возникает при попадании бактерий, живущих в почве и навозе, в организм через раны или ожоги. Столбняк поражает нервную систему и может привести к смерти. Столбняк не передается от человека к человеку.

### **Дифтерия**

Дифтерия – это серьезное заболевание, которое обычно начинается с болей в горле, и может быстро привести к затруднению дыхания. Эта болезнь может привести к повреждениям сердца и нервной системы, а в острых случаях – к смертельному исходу. До введения вакцинирования против дифтерии в Северной Ирландии наблюдалось до 1500 случаев заболеваний в год.

### **Полиомиелит**

Полиомиелит является вирусным заболеванием, поражающим нервную систему, которое может привести к хроническому параличу мышц. При поражении грудных мышц или мозга полиомиелит может привести к смерти. До введения вакцинирования в Северной Ирландии каждый год наблюдалось до 1500 случаев заболеваний паралитическим полиомиелитом.

## Распространенные вопросы

### **Если я был(а) иммунизирован(а) против столбняка, дифтерии и полиомиелита в детстве, то сохраняется ли эта защита сейчас?**

Некоторая степень защиты от этих заболеваний может сохраниться. Но бустерная (дополнительная) доза вакцины необходима для завершения обычной программы иммунизации и обеспечения долгосрочной защиты вашего организма.

### **Сколько бустерных доз мне необходимо?**

Для накопления и поддержания иммунитета всего вам необходимо 5 доз вакцины против столбняка, дифтерии и полиомиелита. Вакцинация должна проводиться следующим образом:

- первые 3 дозы в младенческом возрасте;
- четвертая доза в возрасте от трех до пяти лет, перед тем, как вы пошли в школу;
- пятая доза сейчас.

Обычно в течение жизни человеку не требуется более 5 доз вакцины против столбняка, дифтерии и полиомиелита, но если вы отправляетесь в некоторые страны, вам могут потребоваться дополнительные дозы вакцины. Проверьте соответствующую информацию у медсестры в своей врачебной приемной.

**Если вам кажется, что вы пропустили какую-либо дозу вакцинации, вам следует обратиться к школьной медсестре или своему врачу.**

**Каким образом будет проведена бустерная вакцинация Td/IPV?**

Вам будет сделан укол в предплечье. Уколов не любит никто, но этот укол делается очень быстро. При этом используется маленькая игла, и вы должны почувствовать лишь небольшой укол. Если вы испытываете беспокойство в связи с инъекцией, об этом следует заранее сообщить медсестре или врачу.

**Существуют ли какие-либо причины, по которым мне не следует проходить иммунизацию?**

Причин, по которым не следует проходить иммунизацию чрезвычайно мало. Вам необходимо оповестить своего врача или медсестру, в случае если:

- у вас очень высокая температура;
- у вас когда-либо были конвульсии или судороги;
- у вас когда-либо была очень плохая реакция на какую-либо иммунизацию;
- у вас имеется какая-либо сильная аллергия;
- у вас имеются нарушения, связанные со свертываемостью крови;
- вы проходили лечение от рака;

- вы страдаете какими-либо заболеваниями иммунной системы (например, лейкемией, ВИЧ или СПИД);
- вы принимаете какие-либо лекарства, влияющие на иммунную систему (например, высокие дозы стероидных препаратов или препаратов, применяющихся при лечении рака или при пересадке органов);
- вы беременны;
- у вас имеются какие-либо иные серьезные заболевания.

Это не во всех случаях будет означать, что вы не сможете пройти иммунизацию, но такая информация поможет врачу или медсестре принять решение о наилучшей иммунизации для вас и о том, необходимы ли вам какие-либо дополнительные консультации. Семейная история болезни никогда не является причиной того, что вам не следует проходить вакцинацию.

**Имеются ли какие-либо побочные эффекты?**

В месте инъекции обычно наблюдается небольшое опухание и покраснение. Иногда в месте укола развивается небольшая безболезненная опухоль, которая обычно исчезает через несколько недель. Более серьезные побочные эффекты проявляются редко. К ним могут относиться повышение температуры, головная боль, головокружение, тошнота и распухание желез.

Если вы почувствовали недомогание после иммунизации, вы можете принять парацетамол или ибупрофен. Следует

внимательно прочитать инструкции на упаковке с лекарством и принять дозу, соответствующую вашему возрасту. При необходимости, вторую дозу лекарства можно принять через 4-6 часов после первой. Если после второй дозы лекарства температура не спадет, обратитесь к врачу.

***Не забывайте, что если вы младше 16 лет, вам нельзя принимать лекарства, содержащие аспирин.***

Если вы испытываете какие-либо расстройства, которые могут быть связаны с иммунизацией, об этом следует сообщить своему врачу.

**Является ли это единственной вакцинацией, которую мне необходимо сейчас пройти?**

При получении бустерной дозы вакцины Td/IPV имеет смысл проверить у врача или медсестры, прошли ли вы все остальные необходимые вакцинации, например MenC и MMR.

## **Вакцина MMR**

Вакцина MMR защищает организм от кори (M), свинки (M) и краснухи (R).

Особенно важно проверить свою вакцинацию MMR, так как некоторые молодые люди не получили две дозы вакцины MMR. Вакцина MMR была введена в 1988 г., а использование второй дозы этой вакцины началось в 1996 г. Поэтому, если вы родились до 1992 г., возможно, что вы получили лишь одну дозу вакцины MMR.

Если это так, то вам должны предложить вторую дозу вакцины MMR одновременно с вакциной Td/IPV. Если нет, – об этом следует спросить своего врача или медсестру.

Если вы никогда не проходили вакцинацию MMR, вам следует получить первую дозу этой вакцины сейчас, а вторую – через 3 месяца.

***Корь, свинка и краснуха могут приводить к серьезным осложнениям.***

- Корь может вызывать ушные инфекции, заболевания дыхательных путей и менингиты/энцефалиты (воспаление мозга). Вероятность смертельного исхода при заболевании корью составляет 1 из 2500-5000 случаев.
- Свинка может приводить к глухоте, обычно с полным или частичным выздоровлением. А, кроме того, – к воспалению яичек у мальчиков старшего возраста и мужчин и воспалению яичников у девушек подросткового возраста и женщин. Свинка является самой распространенной причиной заболевания вирусным менингитом среди детей.
- Краснуха также может приводить к воспалению мозга и негативно сказываться на свертываемости крови. У беременных женщин краснуха может привести к выкидышу и серьезным дефектам плода, например, слепоте, глухоте, сердечным заболеваниям и церебральным нарушениям.

### **Существуют ли какие-либо причины, по которым мне не следует проходить иммунизацию вакциной MMR?**

Причин, по которым проходить иммунизацию вакциной MMR не следует, очень немного, тем не менее, вам необходимо сообщить доктору или медсестре, если вы страдаете чем-либо, из перечисленного выше.

### **Есть ли у вакцины MMR какие-либо побочные эффекты?**

Побочные эффекты после вакцинации MMR проявляются очень редко. Примерно через неделю (или 10 дней) после иммунизации вакциной MMR, когда начинает действовать вакцина против кори, у вас может появиться высокая температура, сыпь, напоминающая сыпь при кори, и пропасть аппетит. Кроме того, у вас может появиться боль в суставах.

В очень редких случаях через примерно 2 недели после вакцинации MMR у вас на коже могут появиться небольшие пятна, похожие на синяки, что является следствием действия вакцины против краснухи. Обычно эти пятна проходят сами собой, но если вы заметили их появление, обратитесь к врачу.

В отдельных случаях, примерно через 3 недели после инъекции, когда начинает действовать вакцина против свинки, могут проявиться слабые симптомы этой болезни.

Сравнение побочных эффектов вакцины MMR и побочных эффектов кори, свинки и краснухи показывает, что вакцина намного безопаснее, чем сами болезни.

В последние годы в средствах массовой информации появлялось много сообщений о связи вакцины MMR и детского аутизма. Тем не менее, существует большой объем данных, показывающих, что такой связи не существует. Дополнительная информация приведена на веб-сайте [www.mmrthefacts.nhs.uk](http://www.mmrthefacts.nhs.uk).

### **Информация о менингите и сепсисе**

Менингит – это опухание оболочки мозга. Сепсис (заражение крови) может быть вызван теми же бактериями, что и менингит. Менингит и сепсис являются очень серьезными заболеваниями, они могут привести к пожизненной инвалидности и смерти. Признаки заболеваний могут проявиться очень быстро, поэтому за помощью следует обращаться немедленно. Если вы не прошли вакцинации против менингита C, это следует сделать сейчас. Вакцина против менингита C (MenC) защищает только от одного типа менингита и сепсиса, поэтому вам необходимо знать о признаках и симптомах этих болезней.

### **На что следует обращать внимание?**

У детей старшего возраста, подростков и взрослых основные симптомы **менингита** могут включать:

- тугоподвижность шейных мышц (следует проверить, может ли больной дотронуться губами или лбом до своих коленей);
- очень сильная головная боль (само по себе это не является

причиной обращения за медицинской помощью);

- неприязнь к яркому свету;
- рвота;
- высокая температура;
- сонливость, снижение реакции и чувство растерянности;
- сыпь.

а основные симптомы сепсиса могут включать:

- сонливость, снижение реакции, отсутствующий взгляд и растерянность (поздний симптом сепсиса);
- сильные боли и ноющая боль в руках, ногах и суставах;;
- очень холодные ступни и кисти рук;
- дрожь;
- учащенное дыхание;
- красные или пурпурные пятна, которые не бледнеют, если на них надавить (следует сделать проверку на стекле);
- рвота;
- высокая температура;
- диарея и желудочные спазмы.

Важно не забывать, что не у каждого будут проявляться все описанные симптомы. Если у человека появились некоторые из описанных симптомов, особенно красные или пурпурные пятна на коже,

следует **срочно** обратиться за медицинской помощью. Если вы не можете связаться со своим врачом, или если вы все еще обеспокоены после данной вам консультации, доверьтесь своим инстинктам и отведите своего ребенка в отделение неотложной помощи ближайшей больницы.

***Если дно стеклянного стакана плотно прижать к сепсисной сыпи, то сыпь не побледнеет. Вы сможете увидеть сыпь через стекло. Если это так, то следует немедленно обратиться к врачу.***

### **Где я могу получить дополнительную информацию?**

Фонд исследований менингита (Meningitis Research Foundation) и Траст менингита (Meningitis Trust) могут предоставить информацию о менингите.

В Фонд исследований менингита вы можете обратиться по круглосуточному бесплатному телефону 080 8800 3344 или посетить веб-сайт [www.meningitis.org](http://www.meningitis.org)

В Траст менингита вы можете обратиться по круглосуточному бесплатному телефону 0800 028 18 28 или посетить веб-сайт [www.meningitis-trust.org](http://www.meningitis-trust.org)

За консультацией вы также можете обратиться к своему врачу, медсестре во врачебной приемной или патронажному медработнику.

## Программа обычной детской иммунизации

Возраст иммунизации	Болезни, от которых вакцина защищает	Как вакцина дается
2 месяца	Дифтерия, столбняк, коклюш (судорожный кашель), полиомиелит и Hib	Одна инъекция
	Пневмококковая инфекция	Одна инъекция
3 месяца	Дифтерия, столбняк, коклюш, полиомиелит и Hib	Одна инъекция
	Менингит С	Одна инъекция
4 месяца	Дифтерия, столбняк, коклюш, полиомиелит и Hib	Одна инъекция
	Менингит С	Одна инъекция
	Пневмококковая инфекция	Одна инъекция
12 месяцев	Hib и менингит С	Одна инъекция
15 месяцев	Корь, свинка и краснуха	Одна инъекция
	Пневмококковая инфекция	Одна инъекция
от 3 до 5 лет	Дифтерия, столбняк, коклюш и полиомиелит	Одна инъекция
	Корь, свинка и краснуха	Одна инъекция
от 14 до 18 лет	Столбняк, дифтерия и полиомиелит	Одна инъекция

Если вы пропустили какую-либо вакцинацию, то это всегда можно наверстать. Следует особо проверить, получили ли вы вакцину против менингита С (MenC) и две дозы вакцины MMR. Если вы не прошли все необходимые вакцинации, или не уверены в том, что вы их прошли, обратитесь к своему участковому врачу или школьной медсестре.

Если вам потребуется дополнительная информация об иммунизации, посетите веб-сайт DHSSPS [www.dhsspsni.gov.uk/phealth](http://www.dhsspsni.gov.uk/phealth) или национальный веб-сайт иммунизации

[www.immunisation.nhs.uk](http://www.immunisation.nhs.uk) или [www.mmrthefacts.nhs.uk](http://www.mmrthefacts.nhs.uk)



Produced by the Health Promotion Agency for Northern Ireland on behalf of the Department of Health, Social Services and Public Safety and the four Health and Social Services Boards. Crown Copyright material reproduced with the permission of the Controller of HMSO and the Queen's Printer for Scotland.

02/07